



CATHOLIC ARCHDIOCESE
OF MELBOURNE

CẬP NHẬT #52: CÁC HƯỚNG DẪN TỔNG QUÁT VỀ MỤC VỤ liên quan đến đại dịch COVID-19 cho Tổng Giáo phận Melbourne

Thông tin Cập nhật: 26 tháng 10 năm 2021, 5:00pm

Các Hướng dẫn sau đây đã được ĐTGM Peter A Comensoli, Tổng Giám mục Melbourne chấp thuận, để hỗ trợ Giáo sĩ và Giáo dân với các câu hỏi liên quan đến các lĩnh vực phụng vụ và mục vụ cụ thể tại Tổng giáo phận Melbourne trong lúc xảy ra đại dịch COVID-19 hiện nay.

Các hạn chế được đưa ra là bắt buộc khi được ban hành theo chỉ thị hợp pháp của Giám đốc Y tế Victoria, nơi Tình trạng Khẩn cấp vẫn được duy trì cho đến ngày **16 tháng 12 năm 2021**.

Kể từ 6g00 chiều Thứ Sáu 29 tháng 10 năm 2021, các biện pháp sau đây được áp dụng trên toàn Tiểu bang Victoria. Miền Quê Victoria và Metropolitan Melbourne sẽ thống nhất với nhau trong Lộ Trình và có cùng các hạn chế. Các điều này sẽ có hiệu lực cho đến khi có thông báo mới, và ngoại trừ trường hợp các LGA (khu vực chính quyền địa phương) cụ thể có thể có các hạn chế khác trong những khoảng thời gian giới hạn.

	VICTORIA
Giới nghiêm	Bãi bỏ Giới nghiêm.
Khẩu trang che mặt	Chỉ bắt buộc khi ở khu vực trong nhà Cư dân Victoria từ 12 tuổi trở lên phải đeo khẩu trang ở khu vực trong nhà trừ khi ở tại nhà hoặc được miễn trừ. Khuyến cáo trẻ em ở độ tuổi tiểu học đeo khẩu trang ở khu vực trong nhà.
Chích ngừa	Một người được coi là đã được chích ngừa đầy đủ chống lại COVID-19 cho mục đích tham dự Nơi Thờ phượng nếu họ: <ul style="list-style-type: none">• đã nhận được cả hai liều vắc-xin COVID-19, hoặc• được miễn trừ y tế hợp lệ đối với chích ngừa COVID-19 do bác sĩ được ủy quyền cấp, hoặc• dưới 16 tuổi. Nếu một người có thể đưa ra bằng chứng về một trong ba điều trên, họ có thể tham dự trong nhóm đã được chích ngừa đầy đủ. Nếu họ không thể đưa ra bằng chứng về bất kỳ điều nào ở trên, họ không được coi là đã được chích ngừa đầy đủ và chỉ có thể tham gia vào các nhóm cho phép "tình trạng chích ngừa không xác định". <i>[Ở giai đoạn này của Lộ trình, trẻ em dưới 16 tuổi được phép nằm trong nhóm được chích ngừa đầy đủ, đi cùng với cha mẹ của chúng (cũng đã được chích ngừa đầy đủ). Cần lưu ý rằng các yêu cầu chích ngừa của Victoria được dự định mở rộng bao gồm cả trẻ em từ 12 tuổi trở lên sau khi đạt đến cột mốc 90% vào khoảng ngày 24 tháng 11. Chúng tôi sẽ dò hỏi cụ thể hơn về vấn đề này.]</i>
Chỉ số mật độ	DQ4 = Chỉ số mật độ 1 người / 4m ² . DQ2 = Chỉ số mật độ 1 người / 2m ² .

<p>Tụ hội và Nghi lễ về Tôn giáo</p>	<p>Đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4. Ngoài trời: DQ2. Tối đa 500 người.</p> <p>Tình trạng chích ngừa không rõ: Trong nhà & Ngoài trời: tối đa 30 người với DQ4. Trẻ em dưới 12 tháng tuổi không tính trong số giới hạn.</p> <p><i>Đức Tổng Giám Mục đã chỉ thị rằng nên có ít nhất một Thánh Lễ (nếu được thì nhiều hơn) cho "Tình trạng chích ngừa không rõ" được cử hành tại mỗi Giáo xứ mỗi tuần để tạo điều kiện cho các tín hữu tham dự.</i></p>
<p>Đám Tang</p>	<p>Đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4. Ngoài trời: DQ2. Tối đa 500 người (không kể những người cần thiết để tiến hành tang lễ).</p> <p>Tình trạng chích ngừa không rõ: Trong nhà & Ngoài trời: tối đa 30 người với DQ4. (số giới hạn không kể những người cần thiết để tiến hành tang lễ) Trẻ em dưới 12 tháng tuổi không tính trong số giới hạn.</p> <p><i>Tham khảo email đã gửi đến các Giáo xứ và Giáo sĩ ngày 18 tháng 8, 2021. Các người khuân quan tài phải là một phần của số người đưa tang được phép hoặc được cung cấp bởi công ty mai táng.</i></p>
<p>Đám Cưới</p>	<p>Đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4. Ngoài trời: DQ2. Tối đa 500 người.</p> <p>Tình trạng chích ngừa không rõ: Trong nhà & Ngoài trời: tối đa 30 người với DQ4. (số tối đa không bao gồm đôi tân hôn và những người cần thiết để tiến hành lễ cưới) Trẻ em dưới 12 tháng tuổi không tính trong số giới hạn.</p>
<p>Cơ sở Cộng đồng (Giáo xứ)</p>	<p>Chỉ cho phép đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4. Ngoài trời: DQ2. Tối đa 500 người.</p>
<p>Rời Nhà</p>	<p>Không bắt buộc Phải-ở-Nhà. Được đi lại trên toàn Tiểu bang.</p>
<p>Tụ tập tại tư gia</p>	<p>Được phép tiếp tối đa 10 khách thăm mỗi ngày bao gồm cả người phụ thuộc. Việc chích ngừa được khuyến cáo mạnh mẽ.</p>
<p>Tụ tập nơi công cộng (công viên, bãi biển, ...)</p>	<p>Được phép với tối đa 30 người ở ngoài trời, kể cả người phụ thuộc. Việc chích ngừa được khuyến cáo mạnh mẽ.</p>

Thăm viếng Cơ sở Chăm sóc	Tối đa 5 khách thăm (bao gồm cả người phụ thuộc) cho mỗi cư dân mỗi ngày. Khuyến cáo mạnh mẽ rằng tất cả cư dân và khách thăm cần được chích ngừa đầy đủ (tham khảo hướng dẫn của Chính quyền).
Thăm viếng Bệnh viện	(Tham khảo hướng dẫn của mỗi cơ sở).
Làm việc	Chỉ đi làm nếu đã chích ngừa đầy đủ, nếu không thì làm việc tại nhà. Chỉ số mật độ DQ2 cho khu vực không có công chúng ra vào. Phải đeo khẩu trang ở khu vực trong nhà tại nơi làm việc.

Trong mọi trường hợp, một người đang chờ kết quả thử nghiệm COVID-19, bao gồm cả Giáo sĩ (ngay cả khi không có triệu chứng) không được tham dự các hoạt động ở nhà thờ hoặc giáo xứ cho đến khi thử nghiệm được xác nhận âm tính. Ngoài ra, trong mọi trường hợp, bất kỳ ai nếu có tiếp xúc gần với người đang chờ kết quả thử nghiệm hoặc những người đã thử nghiệm dương tính thì không được tham dự.

VICTORIA

Chúng ta hoan nghênh việc nới lỏng thêm tại các nơi thờ phượng của chúng ta và các cơ hội tụ họp, nhưng lưu ý và tôn trọng rằng nhiều người trong cộng đồng chúng ta luôn cảm thấy thận trọng và lo lắng, và chỉ số mật độ sẽ ngăn cản không cho toàn bộ cộng đồng chúng ta tụ họp như mong muốn.

Hiện tại, tất cả người Công giáo tại Melbourne vẫn tiếp tục được miễn trừ luật buộc tham dự Thánh lễ Chúa nhật cho đến khi có sự chỉ đạo tiếp theo của Đức Tổng Giám mục. Chúng ta tiếp tục thực hiện luật buộc giữ ngày Chúa nhật thánh trong hân hoan, cho dù chúng ta có thể tham dự Thánh lễ hay không, và có thể làm như vậy bằng bất kỳ hình thức cầu nguyện nào với các thành viên trong gia đình và giáo xứ, đọc Kinh thánh và khích lệ nhau trong đức tin của chúng ta. Dự thánh lễ trực tuyến với tâm tình cầu nguyện tiếp tục là một nguồn an ủi tuyệt vời vào các ngày Chúa nhật.

CÁC NƠI THỜ PHƯỢNG VÀ TỤ HỘI VỀ TÔN GIÁO

Tại Victoria, các Nơi Thờ phượng có thể đón tiếp ...

Đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4 - Ngoài trời: DQ2 – Tối đa 500 người.

Tình trạng chích ngừa không rõ: Trong nhà & Ngoài trời: tối đa 30 người với DQ4.

- Trẻ em dưới 12 tháng tuổi không tính trong các số giới hạn.
- **Phải có nhân viên trực về COVID kiểm soát lúc vào.** Để biết nhiệm vụ của nhân viên trực xin vào thăm trang mạng: <https://www.coronavirus.vic.gov.au/covid-check-in-marshals>
- Nơi thờ phượng phải sử dụng dịch vụ lưu trữ hồ sơ điện tử thông qua Ứng dụng *Victoria Services* Dịch vụ QR.
- Bằng chứng về việc chích ngừa, hoặc miễn chích ngừa, tình trạng được hiển thị qua Ứng dụng *Victoria Services* (chỉ báo đánh dấu ✓). Có thể liên kết Miễn trừ Tiêm chủng (*Vaccination Exemptions*) với Ứng dụng *Victoria Services* của cá nhân.
- Đối với những người dùng bản in giấy chứng nhận, cần ghi lại tên, số liên lạc và xác nhận bằng chứng chích ngừa hoặc miễn chích ngừa. Hồ sơ này phải được lưu giữ an toàn trong 28 ngày.
- Các hệ thống đặt chỗ - chẳng hạn như Trybooking hoặc Genius, được khuyến nghị để hỗ trợ theo dõi số lượng được phép.
- Phải đeo khẩu trang khi ở khu trong nhà và ngoài trời trừ khi được miễn trừ.
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Các giáo xứ nên cập nhật và có sẵn kế hoạch An-toàn-COVID.

HƯỚNG DẪN TỔNG QUÁT VỀ PHỤNG VỤ

Những Nguyên tắc Phụng vụ này nhằm hỗ trợ Giáo sĩ và tín hữu trong việc cử hành Thánh lễ một cách tôn kính và trong niềm vui, trong khi duy trì các biện pháp phòng ngừa cho sức khỏe và an toàn được cung cấp bởi các cơ quan y tế và chính quyền. Bằng cách tuân thủ cẩn thận các chỉ thị và biện pháp phòng ngừa được nêu trong tài liệu này cho việc cử hành Thánh lễ, ngay cả với những giới hạn của các hạn chế hiện nay có thể diễn ra một cách thận trọng. Chúng ta mong muốn được tụ hội cùng với tất cả mọi người để cử hành Hy tế Thánh Thể một cách an toàn, nhưng trong hoàn cảnh hiện nay, chúng ta phải chuyên cần tuân theo các hướng dẫn này, sử dụng ý thức chung và tôn trọng người khác.

KHẨU TRANG CHE MẶT và KHỬ TRÙNG

- Phải đeo khẩu trang khi vào khu trong nhà. Trẻ em ở lứa tuổi Tiểu học được khuyến cáo đeo khẩu trang khi vào khu trong nhà nếu có thể.
- Việc khử trùng phải tiếp tục được dùng thường xuyên trong suốt buổi Phụng vụ và các chủ tế phải khử trùng một cách rõ ràng trước và sau khi cho Rước lễ.
- Đối với Giáo sĩ: Phải đeo khẩu trang khi bước vào Thánh lễ. Chúng có thể được tháo ra khi cử hành Thánh lễ, nhưng phải đeo lại khi cho Rước lễ và khi rời bàn thờ lúc kết thúc Thánh lễ.

HÁT LỄ (xem hướng dẫn ở dưới)

PHỤNG VỤ LỜI CHÚA

- Tất cả những người tham dự phải luôn đeo khẩu trang khi ở khu vực trong nhà, trừ khi dưới 12 tuổi hoặc có lý do hợp pháp để khỏi đeo.
- Người đọc sách có thể kéo khẩu trang xuống để đọc. Điều này cũng áp dụng cho Lời nguyện Tín hữu.
- Hướng dẫn này cũng được mở rộng cho ca xướng viên (hoặc các ca viên nếu số lượng nhiều hơn cho phép): khi ca xướng viên đang hát, khẩu trang có thể được kéo xuống. Nhưng phải đeo lại vào mọi lúc khác.

PHỤNG VỤ THÁNH THỂ

- Bánh lễ dùng để thánh hiến cho các tín hữu rước nên được đặt trên một Đĩa (hoặc Bình) riêng biệt khác với Đĩa đặt bánh thánh mà linh mục sẽ rước.
- Tất cả các linh mục đồng tế theo luật phải rước Mình và Máu Thánh Chúa Kitô.

VIỆC RƯỚC LỄ

Các thông tin sau đây được đề ra nhằm làm cho việc trao Mình Thánh Chúa trong Thánh lễ được an toàn cho cả thừa tác viên và người lên rước lễ. Tất cả các quy tắc phụng vụ thông thường về việc trao Mình Thánh Chúa phải được tuân thủ trong các quy tắc này để bảo đảm sự toàn vẹn của việc cử hành Thánh lễ và phân phát Thánh Thể.

Việc đón nhận Chúa chúng ta tại các nơi mà chúng ta có thể tụ họp bây giờ là một thời điểm có ý nghĩa quan trọng và có sự thân mật riêng với Chúa Giêsu, và Giáo hội muốn bảo đảm việc đó được thực hiện với phẩm giá và sự tôn trọng.

Bí tích Thánh Thể có thể được nhận không có hạn chế trên lưỡi hoặc trên tay nhưng tùy theo quyết định của thừa tác viên cho Rước Lễ. Đức Tổng Giám Mục giao việc đó cho từng thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa để tự họ xác định xem có cảm thấy thoải mái khi làm như vậy trên lưỡi trong giai đoạn này hay không. Mọi người đều được yêu cầu kiên nhẫn – chúng ta có một số giáo sĩ và những người thuộc nhóm có nguy cơ cao về sức khỏe của họ do tuổi tác hoặc các yếu tố khác, vì vậy việc dỡ bỏ quy định này tùy thuộc vào thừa tác viên trong từng trường hợp. Các thừa tác viên được yêu cầu thể hiện sự quan tâm và tôn trọng những người lên rước lễ, hầu hết trong số họ đã không tham dự Thánh lễ một cách thường xuyên trong hầu hết cả năm.

Những điều sau đây được khuyến nghị:

Đối với Linh mục (hoặc thừa tác viên) và người lên rước lễ:

- Phải đeo khẩu trang khi trao Mình Thánh Chúa.
- Người lên rước lễ chỉ rước Mình Thánh, không được chia nhau Chén thánh.
- Các hướng dẫn về việc Rước Lễ phải được thông báo cho giáo dân vào thời điểm của Nghi Thức Bẻ Bánh.
- Thừa tác viên khử trùng tay trước khi bắt đầu cho rước lễ.
- Mỗi người lên rước lễ tiến đến một điểm cách thừa tác viên khoảng 1,5 mét và gỡ bỏ một bên khẩu trang của họ, đồng thời khử trùng tay của họ tại một trạm khử trùng đặt gần đó.
- Sau đó, người lên rước lễ đối thoại với thừa tác viên: "Mình Thánh Chúa Kitô"; "Amen" từ khoảng cách 1,5 mét.
- Thừa tác viên đưa Mình Thánh ra cao hơn một chút so với hai tay dang ra và hai bàn tay để phẳng của người lên rước lễ, người này sau khi nhận Mình Thánh Chúa sẽ bước sang một bên và đưa Mình Thánh Chúa vào lưỡi của mình.
- Người lên rước lễ đeo lại khẩu trang và trở về chỗ ngồi.
- Trong quá trình cho Rước lễ, nếu thừa tác viên tiếp xúc thân thể với người lên rước lễ, thừa tác viên được yêu cầu phải khử trùng tay của mình ngay một cách kỹ lưỡng. Để có thể thực hiện được việc khử trùng như vậy, nên đặt một bàn có dụng cụ khử trùng tay gần vị trí của thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa.
- Thừa tác viên phải khử trùng tay sau khi cho rước lễ xong.
- Những người muốn rước lễ bằng lưỡi được yêu cầu phải lên sau cùng. Trong trường hợp này, việc khử trùng tay được khuyến nghị ngay sau mỗi lần trao Mình Thánh Chúa cho từng người.

HÁT LỄ

Được phép hát trong những điều kiện nhất định:

- Cộng đoàn tham dự phải luôn đeo khẩu trang khi có hát ở khu vực trong nhà. Điều này sẽ gây khó khăn cho việc ca hát, và nên khuyến khích cộng đoàn kiềm chế việc ca hát, hoặc ca hát một cách nhẹ nhàng.
- Ca xướng viên hoặc ca đoàn phải đeo khẩu trang khi ở khu vực trong nhà. Có thể tháo khẩu trang ra trong khi hát nhưng phải đeo lại vào những lúc khác.

Các khuyến nghị khác khi ca hát có thể diễn ra bao gồm:

- Hát trong phòng thông gió (với cửa sổ mở);
- Khoảng cách thể lý giữa mỗi người ít nhất là 2 mét khi hát;
- Các buổi hát ngắn (dưới một giờ);
- Hát nhẹ nhàng.
- Khi hát với không gian kín bên trong nhà, khuyến cáo không sử dụng quạt, đứng tự do hoặc sát trần.

THỜ PHƯỢNG RIÊNG

Các nơi thờ phượng có thể mở cửa cho việc thờ phượng riêng.

- Do các yêu cầu về chích ngừa hiện nay, nên thiết lập việc ấn định thời gian cho việc thờ phượng riêng và cho biết rõ thời gian được phân bổ là dành cho các nhóm "đã chích ngừa đầy đủ" hay "tình trạng chích ngừa không rõ".
- Nhân viên trực về Covid phải có mặt để theo dõi số lượng, hỗ trợ ghi danh với Mã QR và tình trạng chích ngừa.

- Bất kỳ ai tham dự buổi cầu nguyện ở khu vực trong nhà đều phải đeo khẩu trang;
- Phải tuân thủ giới hạn về số người tùy theo nhóm đã chích ngừa đầy đủ hay không rõ và chỉ số mật độ, cũng như các chỉ thị về khoảng cách và vệ sinh. Đây cũng là một phần của kế hoạch An-toàn-COVID của giáo xứ.
- Lưu ý việc lưu giữ hồ sơ ở dưới.

LƯU GIỮ HỒ SƠ

- Tất cả các địa điểm của các tổ chức tôn giáo, phải áp dụng chỉ số mật độ (DQ) thích hợp và sử dụng lưu trữ hồ sơ điện tử thông qua Ứng dụng Victoria Services miễn phí.
- Một nhân viên trực về Covid phải có mặt tại các buổi thờ phượng và cầu nguyện để hỗ trợ việc ghi danh và theo dõi việc chích ngừa.
- Hồ sơ bằng chứng về việc chích ngừa, hoặc miễn trừ, phải được lưu giữ cho những người không sử dụng Ứng dụng Victoria Services, bao gồm tên, số Đt liên lạc và tình trạng chích ngừa. Những hồ sơ này phải được lưu giữ an toàn trong 28 ngày.

BẢNG CHỈ DẪN

Trong trường hợp cơ sở thờ phượng có nơi ra vào công cộng, các tổ chức tôn giáo phải treo bảng chỉ dẫn tại mỗi lối vào chung cho mỗi không gian trong nhà và ngoài trời, cho biết sức chứa tối đa, các yêu cầu về vệ sinh An-toàn-COVID và về khoảng cách thể lý.

Bảng chỉ dẫn tại lối vào phải nêu rõ buổi lễ đang tiến hành là dành cho người đã chích ngừa đầy đủ hay không rõ tình trạng chích ngừa.

LÀM VỆ SINH

Các tổ chức tôn giáo phải bảo đảm các khu vực chung và công cộng được làm sạch bằng chất khử trùng thường xuyên, với các bề mặt tiếp xúc nhiều được lau chùi hai lần mỗi ngày. Thiết bị dùng chung nên được làm sạch giữa các lần sử dụng.

- Các tài liệu tái sử dụng hoặc dùng chung như bản tin, bài đọc, v.v. có thể dùng nhưng phải được làm sạch giữa các lần sử dụng. Khuyến cáo nên dùng các bản in sử dụng một lần, hoặc mỗi người nên tự đem theo các vật phẩm dùng riêng cho mình.
- Các vật phẩm tôn kính có thể được để tại chỗ nhưng phải được tôn kính theo những cách không liên quan đến việc chạm vào hoặc hôn kính (chẳng hạn như cúi chào hoặc hành động khác phù hợp với đức tin).

ĐÁM CƯỚI

Tại Victoria, các Nơi Thờ phượng có thể đón tiếp ...

Đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4 - Ngoài trời: DQ2 – Tối đa 500 người.

Tình trạng chích ngừa không rõ: Trong nhà & Ngoài trời: tối đa 30 người với DQ4.

- Trẻ em dưới 12 tháng tuổi không tính trong các số giới hạn.
- Số người giới hạn không bao gồm đôi tân hôn và những người cần thiết để tiến hành lễ cưới.
- **Phải có nhân viên trực về COVID kiểm soát lúc vào.** Để biết nhiệm vụ của nhân viên trực xin vào thăm trang mạng: <https://www.coronavirus.vic.gov.au/covid-check-in-marshals>
- Nơi thờ phượng phải sử dụng dịch vụ lưu trữ hồ sơ điện tử thông qua Ứng dụng Victoria Services Dịch vụ QR.
- Bằng chứng về việc chích ngừa, hoặc miễn chích ngừa, tình trạng được hiển thị qua Ứng dụng Victoria Services (chỉ báo đánh dấu ✓). Có thể liên kết Miễn trừ Tiêm chủng (*Vaccination Exemptions*) với Ứng dụng Victoria Services của cá nhân.

- Đối với những người dùng bản in giấy chứng nhận, cần ghi lại tên, số liên lạc và xác nhận bằng chứng chích ngừa hoặc miễn chích ngừa. Hồ sơ này phải được lưu giữ an toàn trong 28 ngày.
- Các hệ thống đặt chỗ - chẳng hạn như Trybooking hoặc Genius, được khuyến nghị để hỗ trợ theo dõi số lượng được phép.
- Tất cả những người tham dự phải đeo khẩu trang, ngoại trừ Cô dâu và Chú rể không cần đeo khẩu trang trong buổi lễ.
- Có thể tháo khẩu trang ra để chụp ảnh, nhưng mọi người phải được khuyến khích đứng cách người khác 1,5m.
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Người chụp hình không tính trong giới hạn số khách mời của đám cưới. Không có giới hạn về số lượng người chụp hình hoặc quay phim cho mỗi đám cưới. Khi chụp hình, người chụp hình nên luôn ở cách xa những người khác 1,5 mét.
- Sau lễ cưới, nhà thờ phải được khử trùng.

ĐÁM TANG

Tại Victoria, các Nơi Thờ phượng có thể đón tiếp ...

Đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4 - Ngoài trời: DQ2 – Tối đa 500 người.

Tình trạng chích ngừa không rõ: Trong nhà & Ngoài trời: tối đa 30 người với DQ4.

- Trẻ em dưới 12 tháng tuổi không tính trong các số giới hạn.
- Số người giới hạn không bao gồm những người cần thiết để tiến hành tang lễ.
- **Phải có nhân viên trực về COVID kiểm soát lúc vào.** Để biết nhiệm vụ của nhân viên trực xin vào thăm trang mạng: <https://www.coronavirus.vic.gov.au/covid-check-in-marshals>
- Nơi thờ phượng phải sử dụng dịch vụ lưu trữ hồ sơ điện tử thông qua Ứng dụng Victoria Services Dịch vụ QR.
- Bằng chứng về việc chích ngừa, hoặc miễn chích ngừa, tình trạng được hiển thị qua Ứng dụng Victoria Services (chỉ báo đánh dấu ✓). Có thể liên kết Miễn trừ Tiêm chủng (*Vaccination Exemptions*) với Ứng dụng Victoria Services của cá nhân.
- Đối với những người dùng bản in giấy chứng nhận, cần ghi lại tên, số liên lạc và xác nhận bằng chứng chích ngừa hoặc miễn chích ngừa. Hồ sơ này phải được lưu giữ an toàn trong 28 ngày.
- Các hệ thống đặt chỗ - chẳng hạn như Trybooking hoặc Genius, được khuyến nghị để hỗ trợ theo dõi số lượng được phép.

Tham khảo email đã gửi đến các Giáo xứ và Giáo sĩ ngày 18 tháng 8, 2021 xác nhận rằng các người khuôn quan tài phải là một phần của số người đưa tang được phép hoặc được cung cấp bởi công ty mai táng.

- Tất cả những người tham dự phải đeo khẩu trang, kể cả các nhân viên tang lễ, các kỹ thuật viên và các người đánh đàn.
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Được phép tổ chức Phụng vụ tang lễ trong nhà nguyện ở nhà quàn, nếu gia đình muốn.
- Sau tang lễ, nhà thờ phải được khử trùng.

RỬA TỘI

Lễ Rửa tội có thể được cử hành dựa theo những giới hạn mới nhất về tụ hội và các nghi lễ tôn giáo ở khu vực trong nhà và ngoài trời cho tiểu bang Victoria. Việc tụ hội phải tuân thủ các hướng dẫn về tình trạng chích ngừa.

- Tất cả những người tham dự phải luôn luôn đeo khẩu trang, trừ khi dưới 12 tuổi hoặc có lý do hợp pháp để khỏi đeo. Mặc dù vậy, trẻ em trong độ tuổi Tiểu học được khuyến cáo nên đeo khẩu trang. Ngay cả khi đeo khẩu trang, những người tham dự phải giữ khoảng cách ít nhất 1,5 mét giữa mình và những người khác (trừ khi họ là những người sống chung nhà với nhau).
- Có thể tháo khẩu trang để chụp ảnh nhưng khuyến nghị mọi người đứng cách xa người khác 1,5m.
- Phải tránh Rửa tội bằng cách đìm mình hoặc dùng nước đã làm phép trước. Phải dùng nước mới trong mọi trường hợp rửa tội cá nhân, và được xả bỏ ngay sau đó.
- Nước được làm phép và dùng cho mỗi lần rửa tội.
- Cha mẹ phải giữ đứa trẻ được rửa tội trong suốt thời gian đó.
- Linh mục ban phép lành chào đón đứa trẻ mà không chạm vào đứa trẻ.
- Hai lần xúc dầu được thực hiện bằng cách sử dụng bông tăm dùng một lần.
- Linh mục đổ nước lên đầu đứa trẻ từ phía trên.
- Cha mẹ mặc áo trắng cho đứa trẻ.
- Việc thắp sáng ngọn nến sẽ do người cầm nến thực hiện.
- **Phải có nhân viên trực về COVID kiểm soát lúc vào.** Để biết nhiệm vụ của nhân viên trực xin vào thăm trang mạng: <https://www.coronavirus.vic.gov.au/covid-check-in-marshals>
- Nơi thờ phượng phải sử dụng dịch vụ lưu trữ hồ sơ điện tử thông qua Ứng dụng *Victoria Services* Dịch vụ QR.
- Bằng chứng về việc chích ngừa, hoặc miễn chích ngừa, tình trạng được hiển thị qua Ứng dụng *Victoria Services* (chỉ báo đánh dấu ✓). Có thể liên kết Miễn trừ Tiêm chủng (*Vaccination Exemptions*) với Ứng dụng *Victoria Services* của cá nhân.
- Đối với những người dùng bản in giấy chứng nhận, cần ghi lại tên, số liên lạc và xác nhận bằng chứng chích ngừa hoặc miễn chích ngừa. Hồ sơ này phải được lưu giữ an toàn trong 28 ngày.
- Các hệ thống đặt chỗ - chẳng hạn như Trybooking hoặc Genius, được khuyến nghị để hỗ trợ theo dõi số lượng được phép.
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Sau khi Rửa tội trong nhà xong, nhà thờ phải được khử trùng.

GIẢI TỘI

Bí tích Hòa giải có thể cử hành phù hợp với tất cả các quy định hiện hành về chích ngừa, mật độ, giãn cách và vệ sinh.

- Việc sắp xếp thời gian nên cho phép mọi người có thể đến với Bí tích Hòa giải (dù đã chích ngừa hoặc chưa rõ tình trạng chích ngừa). Biển báo cần rõ ràng chỉ ra điều này.
- Để tạo sự riêng tư cho những người đến với Bí tích Hòa giải, nên cân nhắc việc Sám hối được thực hiện trong những thời điểm cụ thể trước hoặc sau Thánh lễ, hoặc sắp xếp giờ của các buổi thờ phượng riêng, để việc ghi danh không xâm phạm tính chất riêng tư của việc tham dự. .
- Phải luôn đeo khẩu trang khi ở khu vực trong nhà.
- Khi có nhu cầu cấp bách cần phải ban Bí tích Hòa giải cho nhiều người cùng lúc (ví dụ: đối với một nhóm người trong bệnh viện đang nguy tử vì Coronavirus), thì cần liên hệ với Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar) để xin phép theo như Giáo luật khoản 961 và 962 quy định.
- **Phải có nhân viên trực về COVID kiểm soát lúc vào.** Để biết nhiệm vụ của nhân viên trực xin vào thăm trang mạng: <https://www.coronavirus.vic.gov.au/covid-check-in-marshals>
- Nơi thờ phượng phải sử dụng dịch vụ lưu trữ hồ sơ điện tử thông qua Ứng dụng *Victoria Services* Dịch vụ QR.

- Bằng chứng về việc chích ngừa, hoặc miễn chích ngừa, tình trạng được hiển thị qua Ứng dụng *Victoria Services* (chỉ báo đánh dấu ✓). Có thể liên kết Miễn trừ Tiêm chủng (*Vaccination Exemptions*) với Ứng dụng *Victoria Services* của cá nhân.
- Đối với những người dùng bản in giấy chứng nhận, cần ghi lại tên, số liên lạc và xác nhận bằng chứng chích ngừa hoặc miễn chích ngừa. Hồ sơ này phải được lưu giữ an toàn trong 28 ngày.

THÊM SỨC

Bí tích Thêm sức có thể được cử hành phù hợp với tất cả các quy định hiện hành về chích ngừa, mật độ, giãn cách và vệ sinh.

[Điều quan trọng cần lưu ý là tình trạng chích ngừa áp dụng cho tất cả mọi người có mặt. Nếu một người trên 16 tuổi không rõ tình trạng, thì con số cho phép được giảm xuống còn 30 ở khu trong nhà.]

A. Chuẩn bị cho Buổi lễ:

- Với sự tham vấn ý kiến của Giám mục Phụ tá hoặc Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar), các cha xứ được ủy nhiệm để quyết định tại địa phương sẽ ban Bí tích Thêm sức trong hay ngoài Thánh lễ;
- Các địa điểm cần xem xét bao gồm: bên trong nhà thờ giáo xứ (theo số lượng cho phép); bên ngoài nhà thờ giáo xứ (cần có sự tôn kính phù hợp); hoặc trong hội trường được chuẩn bị và trang trí phù hợp theo số lượng một lớp học cho phép (phụ huynh sẽ không được phép).
- Mỗi cộng đoàn địa phương có thể xác định ngày và thời gian thích hợp nhất cho buổi lễ của họ. Cần thông báo về lịch trình cho Văn phòng Tổng Đại diện (Vicar General).
- Cần tham vấn với Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar), ở những giáo xứ có đông ứng viên, cha xứ có thể mời các cha xứ ở các giáo xứ lân cận đến phụ giúp một số buổi.
- Khi có thể, các cha xứ nên cung cấp dịch vụ phát trực tuyến về việc cử hành Bí tích Thêm Sức. Điều này sẽ cung cấp cho các em nhận Bí tích Thêm sức và gia đình những kỷ niệm vui về buổi lễ quan trọng này.

B. Cử hành Buổi lễ

- Bí tích sẽ được cử hành theo Nghi thức Thêm sức đã được phê chuẩn (trong hay ngoài Thánh lễ).
- **Tất cả mọi người tham dự, kể cả chủ sự, đều phải đeo khẩu trang ngoại trừ trẻ em dưới 12 tuổi hoặc có lý do hợp pháp để khỏi đeo.**
- Tiến hành tất cả các quy trình theo tiêu chuẩn cho việc chuẩn bị và vệ sinh khu vực tổ chức phụng vụ trước và sau khi cử hành.
- Linh mục phải tuân theo các hướng dẫn về sức khỏe và an toàn được liệt kê trong hướng dẫn của Tổng Giáo phận về việc cử hành Thánh lễ
- Trước khi bắt đầu phụng vụ, phải đặt một bàn nhỏ thích hợp để có thể đặt Dầu Thánh hiến, chất khử trùng, đủ tăm bông (1 cho mỗi ứng viên) và một hộp rỗng (có nắp) để chứa các tăm bông vứt bỏ.
- Linh mục, ứng viên nhận Bí tích Thêm sức (nếu trên 12 tuổi) và người bảo trợ được yêu cầu phải đeo khẩu trang trong suốt quá trình ban bí tích.

C. Cử chỉ trong khi ban Bí tích Thêm sức

Đặt tay:

- Điều này diễn ra bằng cử chỉ dang tay qua đầu của nhóm ứng viên được Thêm sức, khi đọc Lời nguyện Thêm sức. Không có tiếp xúc trực tiếp với bất kỳ ai được Thêm sức.

Xức dầu thánh hiến:

- Dầu Thánh hiến được sử dụng trong Bí tích nên được rót vào một bình riêng biệt hơn là dùng bình vẫn đựng dầu Thánh hiến. Bình phải được khử trùng đúng cách trước khi sử dụng.
- Linh mục phải khử trùng tay trước khi xúc dầu Thánh hiến.
- Phải dùng tấm bông loại dùng một lần, nhúng vào bình dầu để xúc. Không được tiếp xúc thân thể với người được xúc dầu. Dầu tấm bông dùng để xúc lên trán. Tấm bông phải được vứt bỏ ngay sau mỗi lần sử dụng trong hộp đựng được để sẵn. Mỗi người sẽ được xúc dầu với một tấm bông mới.
- Linh mục nên khử trùng tay thường xuyên khi cần thiết.
- Nếu dầu Thánh hiến còn sót lại trong bình phải được hủy theo cách thích hợp về mặt phụng vụ. Không được rót lại vào bình chứa mà dầu Thánh hiến thường được lưu trữ.
- Nếu cần, có thể xin thêm dầu Thánh hiến từ Nhà thờ Chính tòa theo cách thông thường.

Cử chỉ ban Bình an:

- Cử chỉ ban Bình an (ví dụ: bắt tay, chạm vào má), không còn bắt buộc trong Nghi thức hiện tại, sẽ được bỏ qua hoàn toàn. Cử chỉ không được diễn ra. Tuy nhiên, những lời trao đổi chúc bình an vẫn phải được nói ra.

Các hành động khác:

- Không cho phép tất cả các cử chỉ hoặc hành động tượng trưng khác liên quan đến tiếp xúc cơ thể hoặc chia sẻ (ví dụ: thắp nến; trình bày biểu tượng để xác nhận; cấp chứng chỉ; v.v...).

Người bảo trợ:

- Nếu chỉ số mật độ của một nhà thờ không cho phép có số lượng đủ lớn, khuyến nghị nên có một người bảo trợ ủy nhiệm đứng thay cho các người bảo trợ khác để tất cả các ứng cử viên được ban phép Thêm sức trong một Phụng vụ duy nhất. Nếu có đủ chỗ và sức chứa cho phép, mỗi ứng viên có thể có người bảo trợ riêng hiện diện cùng với gia đình. Người bảo trợ phải ở gần ứng viên được Thêm sức, nhưng không được tiếp xúc thân thể. Người bảo trợ không được đặt tay lên vai của người được Thêm sức và phải đeo khẩu trang trong mọi lúc trừ khi họ là thành viên trong cùng hộ gia đình.

Các cân nhắc khác:

- Nếu các Ứng viên Thêm sức yêu cầu được chụp hình với gia đình của họ, nên chụp một cách có kế hoạch và trật tự để có thể giữ được khoảng cách thể lý trong mọi lúc.
- Có thể tụ hội đơn giản sau buổi lễ ban Bí tích Thêm sức và phải tuân theo hướng dẫn về Tụ hội Xã giao.
- Khi ghi vào Sổ Thêm sức tên của linh mục đã ban Bí tích Thêm sức, cần ghi chú là được sự cho phép của Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar) nếu thích hợp. Điều tương tự cũng được áp dụng trong việc thông báo cho Giáo xứ mà người nhận Bí tích Thêm sức đã được Rửa tội. Phải ghi tên người bảo trợ riêng chứ không phải người bảo trợ ủy nhiệm.

Cùng với tất cả các điều khoản hiện hành:

- **Phải có nhân viên trực về COVID kiểm soát lúc vào.** Để biết nhiệm vụ của nhân viên trực xin vào thăm trang mạng: <https://www.coronavirus.vic.gov.au/covid-check-in-marshals>
- Nơi thờ phượng phải sử dụng dịch vụ lưu trữ hồ sơ điện tử thông qua Ứng dụng *Victoria Services* Dịch vụ QR.
- Bằng chứng về việc chích ngừa, hoặc miễn chích ngừa, tình trạng được hiển thị qua Ứng dụng *Victoria Services* (chỉ báo đánh dấu ✓). Có thể liên kết Miễn trừ Tiêm chủng (*Vaccination Exemptions*) với Ứng dụng *Victoria Services* của cá nhân.
- Lưu ý rằng trẻ em dưới 16 tuổi không buộc phải xuất trình chứng nhận về tình trạng chích ngừa.

- Đối với những người dùng bản in giấy chứng nhận, cần ghi lại tên, số liên lạc và xác nhận bằng chứng chích ngừa hoặc miễn chích ngừa. Hồ sơ này phải được lưu giữ an toàn trong 28 ngày.
- Các hệ thống đặt chỗ - chẳng hạn như Trybooking hoặc Genius, được khuyến nghị để hỗ trợ theo dõi số lượng được phép.

PHÁT TRỰC TUYẾN

Các kỹ thuật viên được bao gồm trong giới hạn về số người và phải tuân thủ các quy định về chỉ số mật độ, giãn cách và chích ngừa. Phải đeo khẩu trang khi ở khu vực trong nhà.

TỤ HỘI TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ

Khu vực Giáo xứ có thể đón tiếp:

Đã chích ngừa đầy đủ: Trong nhà: DQ4 - Ngoài trời: DQ2 – Tối đa 500 người.

Nếu cơ sở được sử dụng cho các hỗ trợ thiết yếu (chẳng hạn như bếp nấu súp, ngân hàng thực phẩm), thì những người đến không yêu cầu phải được chích ngừa nếu như số người đến mỗi cơ sở không quá 10 người.

Bắt buộc phải nhập mã QR khi đến và lưu trữ hồ sơ về chích ngừa phải được thực hiện phù hợp với các cuộc tụ hội khác.

Thức ăn hoặc đồ uống có thể được phục vụ tại các cuộc họp hoặc buổi họp mặt như vậy, **chẳng hạn như cung cấp trà, cà phê và đồ uống giải khát cho cộng đồng**. Khuyến nghị nên dùng các vật dụng sử dụng một lần để phục vụ thức ăn hoặc đồ uống. Nên để một người phục vụ hoặc phân phát thức ăn hoặc đồ uống. (Ví dụ, một người sử dụng bình đựng nước nóng để pha trà, một người mang bao tay dùng kẹp gấp chia thức ăn.) Không cho phép mọi người tự lấy thức ăn hoặc đồ uống.

TỤ HỘI NƠI CÔNG CỘNG

Tại **Victoria**, 30 người được phép tụ hội tại các nơi công cộng, bao gồm cả người phụ thuộc.

Việc chích ngừa được khuyến nghị mạnh mẽ.

Một nơi công cộng là nơi mà mọi người có thể đến, chẳng hạn một công viên địa phương hoặc bãi biển. Phải đeo khẩu trang khi ở khu vực ngoài trời.

THĂM VIẾNG TẠI NHÀ

Được phép tụ hội tại nhà riêng với **10 người khách mỗi ngày**, bao gồm cả người phụ thuộc.

Việc chích ngừa được khuyến nghị mạnh mẽ.

BỆNH VIỆN HOẶC CƠ SỞ CHĂM SÓC

Xin tham khảo hướng dẫn của mỗi cơ sở (đặc biệt là các Bệnh viện).

Tại Cơ sở Chăm sóc, tối đa 5 khách thăm (bao gồm cả người phụ thuộc) cho mỗi cư dân mỗi ngày. Khuyến cáo mạnh mẽ rằng tất cả cư dân và khách thăm cần được chích ngừa đầy đủ (tùy theo hướng dẫn của cơ sở).

(Tham khảo hướng dẫn của Chính quyền).

PHỤC VỤ BỆNH NHÂN COVID-19

Các viên chức y tế sẽ có thể hướng dẫn những gì có thể làm và được phép làm.